

Dominica ad Vesperas

II Adventus

Initium

De-us in adju-tó-ri-um mé-um inténde. **R** Dómi-ne ad adju-vándum me festí-na. Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sáncto. Si-cut é-rat in princí-pi-o, et nunc, et semper et in saécu-la saecu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

V O God, come to my assistance. O Lord make hast to help me. Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, * and ever shall be, world without end. Amen. Alleluia.

Psalmi

Psalmus 1

EC-ce in nú-bi-bus cæ-li * Dómi-nus vé-ni-et, cum po-testá-te magna, al-le-lú-ia.

Behold, the Lord * cometh in the clouds of heaven with great power. Alleluia.

The Lord said to my Lord: * Sit thou at my right hand:

Di-xit Dómi-nus **Dómi-no me-** o: * Se-de a *dextris me-* is:

- Donec ponam inimícos **tuos**, * scabéllum pedum **tuórum**.
- Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex **Sion**: * domináre in médio inimicórum **tuórum**.
- Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóribus sanctórum: * ex útero ante lucíferum **génui** te.
- Jurávit Dóminus, et non pœnitébit eum: * Tu es sacerdos in ætérnum secúndum órđinem **Melchisedech**.
- Dóminus a **dextris tuis**, * confrégit in die iræ suæ **reges**.
- Judicábit in natió nibus, implébit ruínas: * conquassábit cá-pita in terra **multórum**.
- De torrén-te in **via bibet**: * proptérea exaltábit **caput**.
- Glória **Patri**, et **Fílio**, * et Spíritui **Sancto**.
- Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. Amen.
- Until I make thy enemies * thy footstool.
- The Lord will send forth the sceptre of thy power out of Sion: * rule thou in the midst of thy enemies.
- With thee is the principality in the day of thy strength: in the brightness of the saints: * from the womb before the day star I begot thee.
- The Lord hath sworn, and he will not repent: * Thou art a priest for ever according to the order of Melchisedech.
- The Lord at thy right hand * hath broken kings in the day of his wrath.
- He shall judge among nations, he shall fill ruins: * he shall crush the heads in the land of many.
- He shall drink of the torrent in the way: * therefore shall he lift up the head.
- Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.
- As it was in the beginning, is now, * and ever shall be, world without end. Amen.

I
E C- ce in nú-bi-bus cæ-li * Dómi-nus vé-ni- et, cum po-testá-te magna,
al-le-lú-ia.

Behold, the Lord * cometh
in the clouds of heaven with
great power. Alleluia.

Psalmus 2

VII
U Rbs * forti-tú-di-nis nostræ Si- on, Salvá-tor po-né-tur in e- a mu-rus
et antemu-rá- le: a-pe-rí- te por-tas, qui- a no-bíscum De- us, al-le-lú-ia.
1. Confi-té-bor ti-bi, Dómi-ne, in to-to cor-de me- o: * in consí-li- o justó-rum,
et congre-ga- ti- ó- neFlex: su-ó-rum, †

Our Zion is a strong city,
* the Saviour will God ap-
point in her for walls and
bulwarks; open ye the gates,
for God is with us. Alleluia.

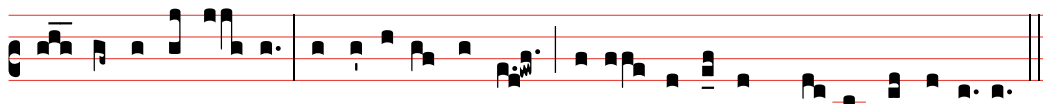
I will praise thee, O Lord,
with my whole heart; * in
the council of the just, and
in the congregation.

2. Magna ópera Dómini: * exquisíta in omnes voluntátes ejus.
3. Conféssio et magnificéntia opus ejus: * et justítia ejus manet in sǽculum sǽculi.
4. Memóriam fecit mirabílium suórum, † miséricors et miserátor Dóminus: * escam dedit timéntibus se.
5. Memor erit in sǽculum testaménti sui: * virtútem óperum suórum annuntiábit pópulo suo:
6. Ut det illis hereditátem géntium: * ópera mánuum ejus véritas, et judícium.
7. Fidélia ómnia mandáta ejus: † confirmáta in sǽculum sǽculi, * facta in veritáte et æquitáte.
8. Redemptiónem misit pópulo suo: * mandávit in ætérnum testaméntum suum.
9. Sanctum, et terribile nomen ejus: * inítium sapiéntiæ timor Dómini.
10. Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus eum: * laudátio ejus manet in sǽculum sǽculi.

2. Great are the works of the Lord: * sought out according to all his wills.
3. His work is praise and magnificence: * and his justice continueth for ever and ever.
4. He hath made a remembrance of his wonderful works, being a merciful and gracious Lord: * he hath given food to them that fear him.
5. He will be mindful for ever of his covenant: * he will shew forth to his people the power of his works.
6. That he may give them the inheritance of the Gentiles: * the works of his hands are truth and judgment.
7. All his commandments are faithful: confirmed for ever and ever, * made in truth and equity.
8. He hath sent redemption to his people: * he hath commanded his covenant for ever.
9. (bow head) Holy and terrible is his name: * the fear of the Lord is the beginning of wisdom.
10. A good understanding to all that do it: * his praise continueth for ever and ever.
11. Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.
12. As it was in the beginning, is now, * and ever shall be, world without end. Amen.

VII
U Rbs * forti-tú-di-nis nostræ Si- on, Salvá-tor po-né-tur in e- a mu-rus

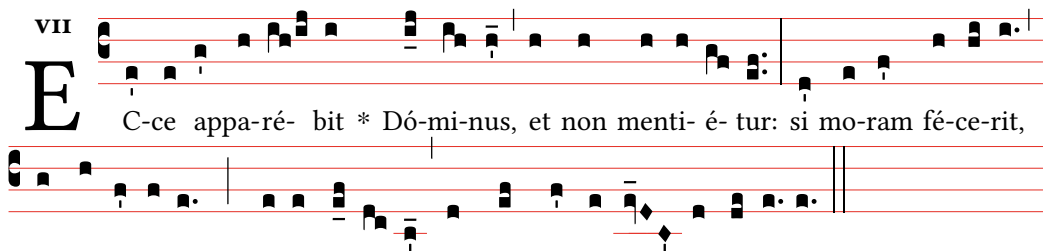
Our Zion is a strong city,
* the Saviour will God ap-
point in her for walls and
bulwarks; open ye the gates,



for God is with us. Alleluia.

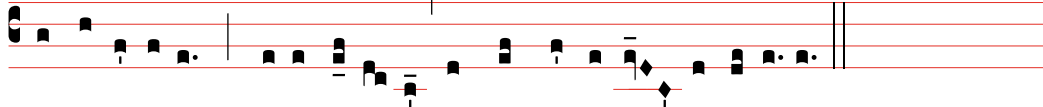
et antemu-rá- le: a-pe-rí-te por-tas, qui- a no-bíscum De- us, al-le-lú-ia.

Psalmus 3

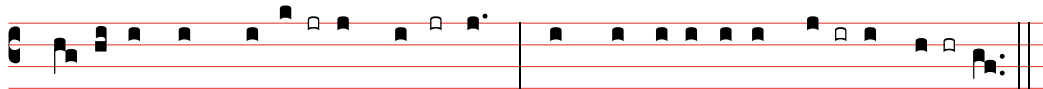


Behold, the Lord * shall appear and not lie though He tarry, wait for Him, because He will come and will not tarry. Alleluia.

C-ce appa-ré- bit * Dó-mi-nus, et non menti- é- tur: si mo-ram fé-ce-rit,



expécta e-um, qui- a vé-ni- et, et non tardá-bit, al-le-lú-ia.



Blessed is the man that feareth the Lord: * he shall delight exceedingly in his commandments.

1. Be- á-tus vir, qui ti- met Dómi-num: * in mandá-tis e-jus vo- let ni- mis.



Flex : cómmo-dat, †

2. Potens in terra erit **semen ejus**: * generatio rectórum **benedicétur**.

2. His seed shall be mighty upon earth: * the generation of the righteous shall be blessed.

3. Glória, et divítiae in **domo ejus**: * et justítia ejus manet in **sæculum sæculi**.

3. Glory and wealth shall be in his house: * and his justice remaineth for ever and ever.

4. Exórtum est in ténebris **lumen rectis**: * miséricors, et miserátor, et **justus**.

4. To the righteous a light is risen up in darkness: * he is merciful, and compassionate and just.

5. Jucúndus homo qui miserétur et cómmodat, † dispónet sermónes suos **in judício**: * quia in ætérnum non **commovébitur**.

5. Acceptable is the man that sheweth mercy and lendeth: he shall order his words with judgment: * because he shall not be moved for ever.

6. In memória æténa erit **justus**: * ab auditióne mala **non timébit**.

6. The just shall be in everlasting remembrance: * he shall not fear the evil hearing.

7. Parátum cor ejus speráre in Dómino, † confirmátum **est** cor ejus: * non commovébitur donec despíciat inimícos suos.

7. His heart is ready to hope in the Lord: his heart is strengthened, * he shall not be moved until he look over his enemies.

8. Dispérsit, dedit paupéribus: † justítia ejus manet in **sæculum sæculi**, * cornu ejus exaltábitur in **glória**.

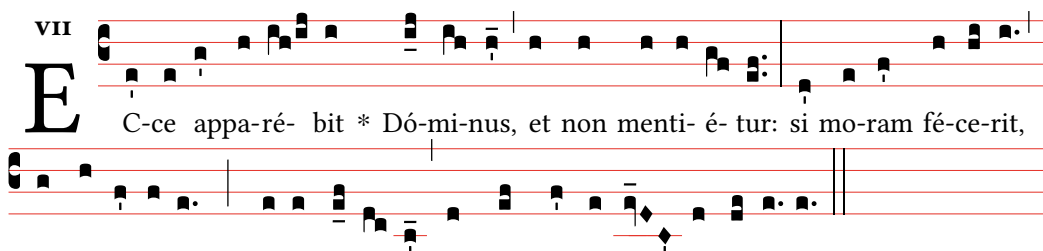
8. He hath distributed, he hath given to the poor: his justice remaineth for ever and ever: * his horn shall be exalted in glory.

9. Peccátor vidébit, et irascétur, † déntibus suis fremet **et tabéscet**: * desidérium peccatórum períbit.

9. The wicked shall see, and shall be angry, he shall gnash with his teeth and pine away: * the desire of the wicked shall perish.

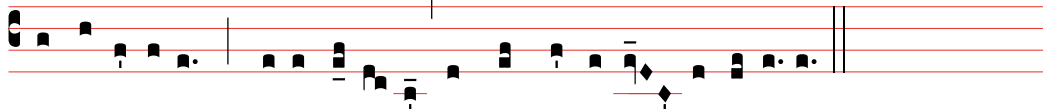
10. Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

11. As it was in the beginning, is now, * and ever shall be, world without end. Amen.



Behold, the Lord * shall appear and not lie though He tarry, wait for Him, because He will come and will not tarry. Alleluia.

C-ce appa-ré- bit * Dó-mi-nus, et non menti- é- tur: si mo-ram fé-ce-rit,



expécta e-um, qui- a vé-ni- et, et non tardá-bit, al-le-lú-ia.

Psalmus 4

I
M
Ontes et col-les * cantá-bunt co-ram De-o laudem, et ómni- a ligna
silvá-rum plaudent má-ni-bus: quó-ni- am vé-ni- et Dómi-nus Domi-ná-tor in
re-gnum æ-térnum, al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.

The mountains and the hills
* shall break forth before God
into singing, and all the trees
of the wood shall clap their
hands for the Lord the Ruler
cometh, and He shall reign
for ever and ever. Alleluia,
Alleluia.

Praise the Lord, ye children:
* praise ye the name of the
Lord.

1. Laudá-te, **pú-e-ri**, Dómi-num: * laudá-te *nomen* Dómi-ni.
2. Sit nomen Dómini **benedíctum**, * ex hoc nunc, et usque in **sæculum**.
3. A solis ortu usque **ad** occásum, * laudábile *nomen* Dómini.
4. Excélsus super omnes **gentes** Dóminus, * et super cælos gló-ria ejus.
5. Quis sicut Dóminus, Deus noster, qui in **altis hábitat**, * et humília réspicit in cælo *et in terra*?
6. Súscitans a **terra** ínopem, * et de stércore érigens **páuperem**:
7. Ut cóllocet eum **cum** princípibus, * cum princípibus **pópuli sui**.
8. Qui habitáre facit **stérilem** in **domo**, * matrem filiór*um lætántem*.
2. Blessed be the name of the Lord, * from hence-
forth now and for ever.
3. From the rising of the sun unto the going down
of the same, * the name of the Lord is worthy
of praise.
4. The Lord is high above all nations; * and his
glory above the heavens.
5. Who is as the Lord our God, who dwelleth on
high: * and looketh down on the low things in
heaven and in earth?
6. Raising up the needy from the earth, * and lift-
ing up the poor out of the dunghill:
7. That he may place him with princes, * with the
princes of his people.
8. Who maketh a barren woman to dwell in a
house, * the joyful mother of children.
9. Glory be to the Father, and to the Son, * and to
the Holy Ghost.
10. As it was in the beginning, is now, * and ever
shall be, world without end. Amen.

I
M
Ontes et col-les * cantá-bunt co-ram De-o laudem, et ómni- a ligna
silvá-rum plaudent má-ni-bus: quó-ni- am vé-ni- et Dómi-nus Domi-ná-tor in
re-gnum æ-térnum, al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.

The mountains and the hills
* shall break forth before God
into singing, and all the trees
of the wood shall clap their
hands for the Lord the Ruler
cometh, and He shall reign
for ever and ever. Alleluia,
Alleluia.

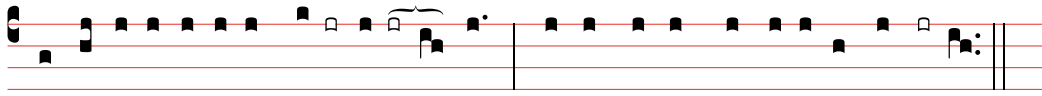
Psalmus 5

III
E
C-ce Dómi-nus noster * cum virtú-te vé-ni- et, ut il-lúmi-net ó-cu-los
4

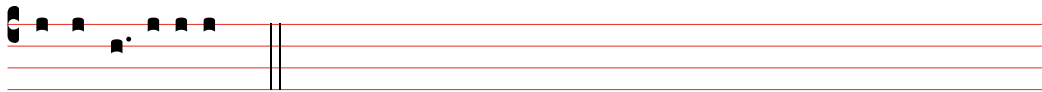
Behold, our Lord * cometh
with power, and He shall lighten

the eyes of His servants. Al-
leluia.

When Israel went out of Egypt,
* the house of Jacob from a
barbarous people:



1. In é-xi-tu Isra-ël de Æ- gýpto, * domus Ja-cob de pópu-lo bárba-roFlex :



palpá-bunt: †

- | | |
|--|--|
| <p>2. Facta est Judæa sanctificatio ejus, * Israël potestas ejus.</p> <p>3. Mare vidit, et fugit: * Jordánis conversus est retrorsum.</p> <p>4. Montes exultaverunt ut arietes, * et colles sicut agni ovium.</p> <p>5. Quid est tibi, mare, quod fugisti: * et tu, Jordánis, quia conversus es retrorsum?</p> <p>6. Montes, exultastis sicut arietes, * et colles, sicut agni ovium.</p> <p>7. A facie Domini mota est terra, * a facie Dei Jacob.</p> <p>8. Qui convertit petram in stagna aquarum, * et rupem in fontes aquarum.</p> <p>9. Non nobis, Domine, non nobis: * sed nomini tuo da gloriam.</p> <p>10. Super misericordia tua, et veritate tua: * nequando dicant gentes: Ubi est Deus eorum?</p> <p>11. Deus autem noster in caelo: * omnia quaecumque voluit, fecit.</p> <p>12. Simulacra gentium argentum, et aurum, * opera manuum hominum.</p> <p>13. Os habent, et non loquuntur: * oculos habent, et non videbunt.</p> <p>14. Aures habent, et non audient: * nares habent, et non odorabunt.</p> <p>15. Manus habent, et non palpabunt: † pedes habent, et non ambulabunt: * non clamabunt in gutture suo.</p> <p>16. Similes illis fiant qui faciunt ea: * et omnes qui confidunt in eis.</p> <p>17. Domus Israël speravit in Domino: * adjutor eorum et protector eorum est,</p> <p>18. Domus Aaron speravit in Domino: * adjutor eorum et protector eorum est,</p> <p>19. Qui timent Dominum, speraverunt in Domino: * adjutor eorum et protector eorum est.</p> <p>20. Dominus memor fuit nostri: * et benedixit nobis:</p> <p>21. Benedixit domui Israël: * benedixit domui Aaron.</p> <p>22. Benedixit omnibus, qui timent Dominum, * pusillis cum majoribus.</p> | <p>2. Judea was made his sanctuary, * Israel his dominion.</p> <p>3. The sea saw and fled: * Jordan was turned back.</p> <p>4. The mountains skipped like rams, * and the hills like the lambs of the flock.</p> <p>5. What ailed thee, O thou sea, that thou didst flee: * and thou, O Jordan, that thou wast turned back?</p> <p>6. Ye mountains, that ye skipped like rams, * and ye hills, like lambs of the flock?</p> <p>7. At the presence of the Lord the earth was moved, * at the presence of the God of Jacob:</p> <p>8. Who turned the rock into pools of water, * and the stony hill into fountains of waters.</p> <p>9. Not to us, O Lord, not to us; * but to thy name give glory.</p> <p>10. For thy mercy, and for thy truth's sake: * lest the Gentiles should say: Where is their God?</p> <p>11. But our God is in heaven: * he hath done all things whatsoever he would.</p> <p>12. The idols of the Gentiles are silver and gold, * the works of the hands of men.</p> <p>13. They have mouths and speak not: * they have eyes and see not.</p> <p>14. They have ears and hear not: * they have noses and smell not.</p> <p>15. They have hands and feel not: they have feet and walk not: * neither shall they cry out through their throat.</p> <p>16. Let them that make them become like unto them: * and all such as trust in them.</p> <p>17. The house of Israel hath hoped in the Lord: * he is their helper and their protector.</p> <p>18. The house of Aaron hath hoped in the Lord: * he is their helper and their protector.</p> <p>19. They that fear the Lord have hoped in the Lord: * he is their helper and their protector.</p> <p>20. The Lord hath been mindful of us, * and hath blessed us.</p> <p>21. He hath blessed the house of Israel: * he hath blessed the house of Aaron.</p> <p>22. He hath blessed all that fear the Lord, * both little and great.</p> <p>23. May the Lord add blessings upon you: * upon you, and upon your children.</p> <p>24. Blessed be you of the Lord, * who made heaven and earth.</p> |
|--|--|

23. Adjiciat **Dóminus super** vos: * super vos, et super filios **vestros**.
 24. Benedícti **vos** a **Dómino**, * qui fecit cælum, et **terram**.
 25. Cælum **cæli Dómino**: * terram autem dedit filiis **hóminum**.
 26. Non mórtui laudábunt te, **Dómine**: * neque omnes, qui descéndunt in **inférnum**.
 27. Sed nos qui vívimus, benedícimus **Dómino**, * ex hoc nunc et usque in **sæculum**.
 25. The heaven of heaven is the Lord's: * but the earth he has given to the children of men.
 26. The dead shall not praise thee, O Lord: * nor any of them that go down to hell.
 27. But we that live bless the Lord: * from this time now and for ever.
 28. Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.
 29. As it was in the beginning, is now, * and ever shall be, world without end. Amen.

III
E C-ce Dómi-nus noster * cum virtú-te vé-ni- et, ut il-lúmi-net ó-cu-los
servó-rum su-ó-rum, al-le-lú- ia.

Behold, our Lord * cometh with power, and He shall lighten the eyes of His servants. Alleluia.

Capitulum

Fratres: Quæcúmque scripta sunt, ad nostram doctrinam scripta sunt: ut per patiéntiam, et consolatiónem Scripturárum spem habeámus. **R** Deo grátias.

Brothers: For what things soever were written, were written for our learning: that through patience and the comfort of the scriptures, we might have hope. **R** Thanks be to God.

Hymnus

IV
C Re- á-tor alme sí-de-rum, Æ-térna lux cre-dénti- um, Je-su, Re-démptor
ó-mni- um, Inténde vo-tis súppli-cum. 2. Qui dámo-nis ne fráudi-bus Pe-rí-ret
orbis, ímpe-tu Amó-ris actus, lángui-di Mundi me-dé-la factus es. 3. Commú-
ne qui mundi ne-fas Ut expi- á-res, ad cru-cem E Vírgi-nis sacrá-ri- o Intácta
pro-dis ví-ctima. 4. Cu-jus po-téstas gló-ri- as, Noménque cum primum sonat,
Et cæ-li-tes et í-fe-ri Treménte curvántur genu. 5. Te depre-cámur, úl-timæ

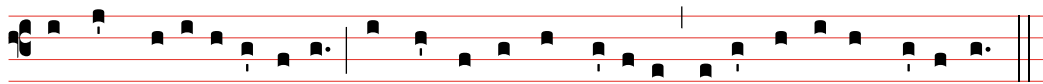
Hymn Bright builder of the heavenly poles, Eternal light of faithful souls, Jesus, Redeemer of mankind, Our humble prayers vouchsafe to mind.

Who, lest the fraud of hell's black king Should all men to destruction bring, Didst, by an act of generous love, The fainting world's physician prove.

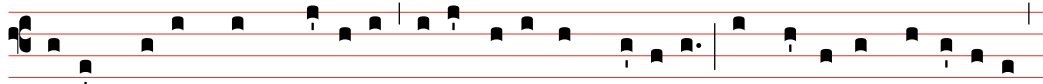
Who, that thou mightst our ransom pay And wash the stains of sin away, Wouldst from a Virgin's womb proceed And on the cross a victim bleed.

Whose glorious power, whose saving name No sooner any voice can frame, But heaven and earth and hell agree To honour them with trembling knee.


Thee, Christ, who at the latter day Shalt be our Judge, we humbly pray Such arms of heavenly grace to send As may thy Church from foes defend.



Magnum di- é- i Jú-di-cem, Armis su-pérnæ grá-ti- æ De-fén-de nos ab hósti-bus. 6.




Virtus, honor, laus, gló-ri- a De- o Patri cum Fí-li- o, Sancto simul Pa-rácli-to,

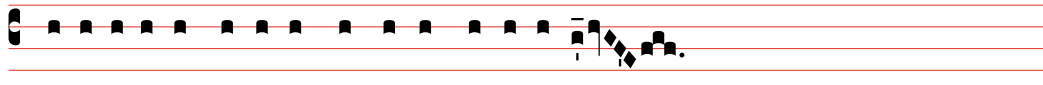


In sæcu-ló-rum sæcu-la. A-men.

Be glory given and honour
done To God the Father and
the Son And to the Holy Ghost
on high, From age to age
eternally. Amen.
✚ Drop down dew, ye heav-
ens, from above, and let the
clouds rain the Just.
✚ Let the earth be opened,
and bud forth the Savior.



✚ Ro-ra-te cae-li de-su-per, et nu-bes plu-ant justum.



✚ Ape-ri- a-tur terra, et germi-net Salva-to-rem.

Canticum

VIII

T U es * qui ventú-rus es, an á- li- um exspectá-mus? Dí-ci-te Jo- ánni



quæ vi- dí-s-tis: ad lumen réd-e- unt cæ-ci, mórtu- i re-súrgunt, páupe- res



e- vange- li-zántur, al-le- lú-ia. E u o u a e.



Magní- fí- cat * á-ní-ma me- a Dómi-num. 2. Et exsultá-vit spí-ri-tus me- us *



in De- o sa-lu-tá-ri me- o.

Art thou he that art to come
* or look we for another?
Go and relate to John what
you have seen: the blind see,
the dead rise again, to the
poor the gospel is preached.
Alleluia.

My soul * doth magnify the
Lord. 2. And my spirit hath
rejoiced * in God my Saviour.

3. Quia respéxit humilitátem ancillæ suæ: * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.
4. Quia fecit mihi magna qui potens est: * et sanctum nomen ejus.
5. Et misericórdia ejus a progénie in progénies * timéntibus eum.
6. Fecit poténtiam in bráchio suo: * dispérsit supérbos mente cordis sui.

3. Because he hath regarded the humility of his handmaid; * for behold from henceforth all generations shall call me blessed.
4. Because he that is mighty, hath done great things to me; * and holy is his name.
5. And his mercy is from generation unto generations, * to them that fear him.
6. He hath shewed might in his arm: * he hath scattered the proud in the conceit of their heart.
7. He hath put down the mighty from their seat, * and hath exalted the humble.

7. Depósuit poténtes de **sede**, * et exaltávit **húmiles**.
8. Esuriéntes implévit **bonis**: * et dívites dimísit **inánēs**.
9. Suscépit Israël púerum **suum**, * recordátus misericórdiæ **suæ**.
10. Sicut locútus est ad patres **nostros**, * Abraham et sémini *ejus* in **sæcula**.
11. Glória Patri, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.
12. Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.
8. He hath filled the hungry with good things; * and the rich he hath sent empty away.
9. He hath received Israel his servant, * being mindful of his mercy:
10. As he spoke to our fathers, * to Abraham and to his seed for ever.
11. Glorybe to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.
12. As it was in the beginning, is now, * and ever shall be, world without end. Amen.

VIII

T U es * qui ventú-rus es, an á- li- um exspectámus? Dí-ci-te Jo- ánni

quæ vi- dís-tis: ad lumen réd-e- unt cæ-ci, mórtu- i re-súrgunt, páupe- res

e- vange- li-zántur, al-le- lú-ia. E u o u a e.

Art thou he that art to come
* or look we for another?
Go and relate to John what
you have seen: the blind see,
the dead rise again, to the
poor the gospel is preached.
Alleluia.

Oratio

Oratio

✠ Dominus vobiscum.

✠ Et cum Spiritu tuo.

Oremus.

Excita, Dómine, corda nostra ad præparándas Unigéniti tui vias: ut, per eius advéntum, purificátis tibi méntibus servíre mereámur: Qui tecum vivit et regnat in unitá-te Spíritus Sancti Deus per ómnia sæcula sæculórum.✠ Amen.

✠ Dominus vobiscum.

✠ Et cum Spiritu tuo.

Prayer

✠ The Lord be with you.

✠ And with thy spirit.

Let us pray.

Stir up our hearts, O Lord, to make ready the ways of thine Only-begotten Son, that by His coming our minds being purified, we may the more worthily give up ourselves to thy service: Who with thee liveth and reigneth, in the unity of the Holy Spirit, one God, world without end. Amen.✠ Amen.

✠ The Lord be with you.

✠ And with thy spirit.

Conclusio

VI

B e-ne-di-cá- mus Dó- mi-no. ✠ De- o grá- ti- as.

✠ Let us bless the Lord. ✠ Thanks be to God.

✠ Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiészant in pace. ✠ Amen.

✠ May the souls of the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace. ✠ Amen.